

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Plenarhandling

A6-0450/2007

21.11.2007

*****I**

BETÄNKANDE

om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag
för avtalsförpliktelser (Rom I)
(KOM(2005)0650 – C6-0441/2005 – 2005/0261(COD))

Utskottet för rättsliga frågor

Föredragande: Cristian Dumitrescu

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
majoritet av de avgivna rösterna
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- *** Samtyckesförfarandet
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursivering används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

	Sida
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.....	5
MOTIVERING	44
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR SYSSELSÄTTNING OCH SOCIALA FRÅGOR	45
ÄRENDETS GÅNG	52

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för
avtalsförpliktelser (Rom I)
(KOM(2005)0650 – C6-0441/2005 – 2005/0261(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2005)0650),
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 61 c och artikel 67.5 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C6-0441/2005),
 - med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A6-0450/2007).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en ny text för parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 1

(1) **Unionen** har satt som mål att bevara och utveckla ett område med frihet, säkerhet och rättvisa. **Därför skall** gemenskapen bland annat **vidta** åtgärder rörande civilrättsligt samarbete med gränsöverskridande följder i den mån de behövs för att den inre marknaden skall fungera väl. **Åtgärderna skall bland annat omfatta främjande av förenligheten mellan tillämpliga bestämmelser i medlemsstaterna om lagkonflikter.**

(1) **Gemenskapen** har satt som mål att bevara och utveckla ett område med frihet, säkerhet och rättvisa. **I syfte att gradvis upprätta det här området bör** gemenskapen bland annat **besluta om** åtgärder rörande civilrättsligt samarbete med gränsöverskridande följder i den mån de behövs för att den inre marknaden skall fungera väl.

Ändringsförslag 2
Skäl 1a (nytt)

(1a) Enligt artikel 65 b i fördraget ska dessa åtgärder omfatta främjande av förenligheten mellan tillämpliga bestämmelser i medlemsstaterna om lagkonflikter och om domstolars behörighet.

Ändringsförslag 3
Skäl 2

(2) Den 3 december 1998 antog rådet (rättsliga och inrikes frågor) en handlingsplan för att på bästa sätt genomföra bestämmelserna i Amsterdampfördraget om upprättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa.¹ I planen understryks vikten av att det råder överensstämmelse mellan lagvalsreglerna för att man skall kunna uppnå målet om ömsesidigt erkännande av domar. Man tar också upp frågan om en revidering, om nödvändigt, av vissa bestämmelser i konventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser, mot bakgrund av de särskilda bestämmelserna om lagvalsregler som finns i de andra gemenskapsinstrumenten.

utgår

Ändringsförslag 4
Skäl 3

(3) Europeiska rådet **godkände** vid sitt möte i Tammerfors den 15 och 16 oktober 1999 principen om ömsesidigt erkännande **som en prioriterad åtgärd för att förverkliga ett europeiskt område med rättvisa. I åtgärdsprogrammet för genomförande av principen om ömsesidigt erkännande av domar på**

(3) Europeiska rådet **uttryckte** vid sitt möte i Tammerfors den 15 och 16 oktober 1999 **sitt stöd för** principen om ömsesidigt erkännande **och andra beslut och såg detta som en hörnsten i det rättsliga samarbetet på det civilrättsliga området samt uppmanade rådet och kommissionen att anta ett åtgärdsprogram för att genomföra**

privaträttens område preciseras att harmoniseringen av lagvalsreglerna utgör kompletterande åtgärder som skall underlätta genomförandet av denna princip. I Haagprogrammet påminde Europeiska rådet om att arbetet med lagvalsreglerna för avtalsförpliktelser bör fortsätta aktivt.

principen om ömsesidigt erkännande.

Ändringsförslag 5
Skäl 3a (nytt)

(3a) Den 30 november 2000 antog rådet ett gemensamt åtgärdsprogram för kommissionen och rådet för genomförande av principen om ömsesidigt erkännande av domar på privaträttens område¹. I programmet identifieras åtgärder som rör harmonisering av lagvalsregler som åtgärder som underlättar ömsesidigt erkännande av domar.

¹ EGT C 12, 15.1.2001, s. 1.

Ändringsförslag 6
Skäl 3b (nytt)

(3b) I Haagprogrammet¹, som Europeiska rådet antog den 5 november 2004, efterlystes fortsatt aktivt arbete med lagvalsreglerna för avtalsförpliktelser ("Rom I").

¹ EUT C 53, 3.3.2005, s. 1.

Ändringsförslag 7
Skäl 4

(4) Om den inre marknaden skall fungera väl, måste medlemsstaternas lagvalsregler

(4) Om den inre marknaden skall fungera väl, måste medlemsstaternas lagvalsregler

leda till att domstolarna i varje medlemsstat tillämpar samma lands lag, oavsett var talan har väckts. Med sådana lagvalsregler kan man undvika en snedvridning av konkurrensen mellan de rättssökande i gemenskapen, göra det lättare att förutse hur en tvist kommer att lösas, öka rättssäkerheten och främja ett ömsesidigt erkännande av domar. ***Av samma skäl är det nödvändigt att skapa största möjliga enhetlighet mellan de tre rättsakterna på området, dvs. denna förordning, rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (Bryssel I)¹ samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr [...] om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II).***

leda till att domstolarna i varje medlemsstat tillämpar samma lands lag, oavsett var talan har väckts. Med sådana lagvalsregler kan man undvika en snedvridning av konkurrensen mellan de rättssökande i gemenskapen, göra det lättare att förutse hur en tvist kommer att lösas, öka rättssäkerheten och främja ett ömsesidigt erkännande av domar.

Ändringsförslag 8
Skäl 6

(6) Tillämpningsområdet för förordningen bör överensstämja med rådets förordning (EG) nr 44/2001 ***och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr [...] om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II).***

(6) Denna förordnings materiella tillämpningsområde och bestämmelser bör överensstämja med rådets förordning (EG) nr 44/2001 ***av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (Bryssel I)¹ och rådets förordning (EG) nr 864/2007 antagen av Europaparlamentet och rådet den 11 juli 2007 om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II)².***

¹ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1.).

² EUT L 199, 31.7.2007, s. 40.

Ändringsförslag 9
Skäl 6a (nytt)

(6a) Familjeförhållanden bör omfatta förhållanden mellan föräldrar och barn, mellan makar, mellan besvägrade samt mellan släktingar på sidolinjen. Hänvisningen i artikel 1.2 till förhållanden som har samma verkan som äktenskap och andra familjeförhållanden bör tolkas i enlighet med lagen i den medlemsstat där talan väcks.

Motivering

I ändringsförslaget återges ett skäl i Rom II-förordningen.

Ändringsförslag 10
Skäl 6b (nytt)

(6b) Förpliktelser som har sin grund i diskussioner som föregår ingåendet av ett avtal omfattas av artikel 12 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 864/2007. Sådana förpliktelser bör därför uteslutas från denna förordnings tillämpningsområde.

Motivering

Det här skälet är nödvändigt med hänsyn till Rom II-förordningen.

Ändringsförslag 11
Skäl 7a (nytt)

(7a) När ett lagval har gjorts och alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för lagvalet föreligger i ett annat land än i det land vars lag har valts, får lagvalet inte hindra tillämpningen av sådana lagregler i det landet som inte kan avtalas bort. Denna bestämmelse bör tillämpas oavsett om det vid valet av lag också har avtalats om behörighet för en

domstol eller inte. Eftersom tanken inte är att göra någon ändring i sak i förhållande till artikel 3.3 i Romkonventionen har ordalydelsen i möjligaste mån anpassats till artikel 14 i förordning (EG) nr 864/2007.

Motivering

Det här skälet är nödvändigt för att förklara hänvisningarna till bestämmelser som inte kan avtalas bort och på vilket sätt de står i relation till Rom II-förordningen.

Ändringsförslag 12
Skäl 8

(8) För att bidra till rättsaktens övergripande mål, dvs. rättssäkerhet i det europeiska området med rättvisa, bör lagvalsreglerna vara mycket förutsebara. Domstolen bör dock ha en viss frihet att **vid vissa tillfällen** avgöra vilken lag som har starkast anknytning till den aktuella situationen.

(8) För att bidra till rättsaktens övergripande mål, dvs. rättssäkerhet i det europeiska området med rättvisa, bör lagvalsreglerna vara mycket förutsebara. Domstolen bör dock ha en viss frihet att avgöra vilken lag som har starkast anknytning till den aktuella situationen.

Motivering

Den text som utgår bidrar i sig inte till att skapa rättssäkerhet utan skulle vara förvillande.

Ändringsförslag 13
Skäl 8a (nytt)

(8a) En överenskommelse mellan parterna om att överföra exklusiv behörighet till en eller flera domstolar i en medlemsstat för att lösa avtalstvister bör utgöra en faktor att ta i beaktande vid avgörandet av huruvida ett lagval klart framgår.

Motivering

Det här skälet är nödvändigt på grund av att bestämmelsen i kommissionens förslag, nämligen att en domsrättsklausul anses återspegla ett implicit lagval om det inte finns någon lagvalsregel, utgår.

Ändringsförslag 14
Skäl 8b (nytt)

(8b) Denna förordning hindrar inte parterna från att hänvisa till en annan lag än en stats lag eller till en internationell konvention.

Motivering

Det är lämpligt att hänvisa till tillämpning av en annan lag än en stats lag, exempelvis UNIDROIT-principerna, i ett skäl snarare än i en artikel.

Ändringsförslag 15
Skäl 8c (nytt)

(8c) Om gemenskapen i en lämplig rättsakt skulle anta regler inom den materiella avtalsrätten, inklusive standardformuleringar och standardvillkor, kan det där fastställas att parterna får välja dessa regler som tillämplig lag.

Ändringsförslag 16
Skäl 8d (nytt)

(8d) När det gäller tillämplig lag i avsaknad av parternas lagval bör begreppen "utförande av tjänster" och "försäljning av varor" tolkas på samma sätt som vid tillämpning av artikel 5.1 b i rådets förordning (EG) nr 44/2001 i den mån varorna och tjänsterna omfattas av den förordningen. Franchise- och distributionsavtal omfattas av särskilda regler trots att de är tjänsteavtal.

Motivering

Detta förtydligande tycks vara önskvärt.

Ändringsförslag 17
Skäl 8e (nytt)

(8e) Vad gäller frågan om tillämplig lag när inget lagval har gjorts, bör multilaterala system vara system där handel bedrivs, t.ex. reglerade marknader och multilaterala handelsplattformar enligt artikel 4.1.14 och 15 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG om marknader för finansiella instrument av den 21 april 2004¹, oavsett om dessa är beroende av en central motpart eller ej.

¹ EUT L 145, 30.4.2004, s.1 ändrat genom direktiv 2007/44/EG (EGT L 247, 21.9.2007, s. 1).

Ändringsförslag 18
Skäl 8f (nytt)

(8f) När något faktiskt lagval inte har gjorts, bör tillämplig lag fastställas i enlighet med den regel som har fastställts för avtalstypen i fråga.

Om avtalet inte kan betraktas tillhöra en av de fastställda avtalstyperna, eller om dess komponenter tillhör fler än en av de fastställda typerna, bör tillämplig lag vara lagen i det land där den part som erfordras för att utföra den karakteristiska prestationen har sin vanliga vistelseort.

Om avtalet består av en samling rättigheter och skyldigheter som kan anses tillhöra fler än en av de fastställda avtalstyperna, bör avtalets karakteristiska prestation fastställas med hänsyn till dess tyngdpunkt.

Motivering

Skälen 8f, 8g och 8h bedöms vara nödvändiga för att förklara reglerna för tillämplig lag i avsaknad av lagval, särskilt i samband med tillhörande avtal eller avtal som består av en uppsättning rättigheter och skyldigheter som kan kategoriseras som någon av de angivna avtalstyper som det har fastställts särskilda regler för.

Ändringsförslag 19
Skäl 8g (nytt)

(8g) Om det framgår av alla omständigheter i fallet att avtalet uppenbart har en närmare anknytning till ett annat land än det som anges i artikel 4.1 och 4.2 ska en skyddsklausul i bestämmelserna stipulera om att lagen i det andra landet ska tillämpas. Hänsyn bör i så fall bland annat tas till om det aktuella avtalet har en mycket nära koppling till ett eller flera andra avtal.

Ändringsförslag 20
Skäl 8h (nytt)

(8h) Om inget lagval har gjorts och tillämplig lag inte kan fastställas varken på grundval av det faktum att avtalet kan anses tillhöra en av de fastställda typerna eller uppfattas som lagen i det land där parten har sin vanliga vistelseort och där denna måste utföra den karakteristiska prestationen, bör avtalet omfattas av lagen i det land med vilket det har starkast anknytning. För att kunna fastställa detta land bör hänsyn tas till om det aktuella avtalet har en mycket nära koppling till ett eller flera andra avtal.

Ändringsförslag 21
Skäl 8i (nytt)

(8i) Vad gäller tolkningen av godstransportavtal avses ingen materiell ändring i förhållande till artikel 4.4 tredje meningen i 1980 års konvention om tillämplig lag för avtalsförpliktelser¹. Av detta följer att befraktningsavtal som avser enkelresa och andra avtal som främst avser godstransport bör anses

utgöra avtal om godstransport.

*I denna förordning avses med
”avsändare”: varje person som ingår ett
transportavtal med transportören, med
”transportör”: den avtalspart som åtar sig
att transportera varorna, vare sig han
eller hon själv utför transporten eller ej.*

¹ EUT C 334, 20.12.2005, s. 1.

Ändringsförslag 22
Skäl 10b (nytt)

*(10b) Den allmänna regel som gäller för
konsumentavtal bör tillämpas på
investerings tjänster och
investeringsverksamhet samt sidotjänster
enligt avsnitten A respektive B i direktiv
2004/39/EG i dess ändrade lydelse.*

Ändringsförslag 23
Skäl 10c (nytt)

*(10c) Olika undantag bör göras från den
allmänna lagvalsregeln i fråga om
konsumentavtal. Enligt ett sådant
undantag bör den allmänna regeln inte
gälla avtal om sakrätt till fast egendom
eller hyresrätt till sådan egendom, såvida
inte avtalet gäller rätten att använda fast
egendom på tidsdelningsbasis i den
mening som avses i
Europaparlamentets och
rådets direktiv 94/47/EG av den
26 oktober 1994 om skydd för köparna
vad avser vissa aspekter i avtal om
nyttjanderätten till fast egendom på
tidsdelningsbasis¹.*

¹ EGT L 280, 29.10.1994, s. 83.

Ändringsförslag 24
Skäl 10d (nytt)

(10d) När det i denna förordning hänvisas till rättigheter och skyldigheter som utgör villkoren för emittering, erbjudande till allmänheten eller anbud om övertagande av överlåtbara värdepapper, och för tecknande eller inlösning av andelar i företag för kollektiva investeringar, bör dessa hänvisningar inbegripa villkoren för bl.a. tilldelning av värdepapper eller andelar, rättigheter i fall av överteckning, återkallelserätter och liknade frågor relaterade till anbudet, samt de frågor som avses i artiklarna 9, 10, 11 och 12 i denna förordning, så att det garanteras att alla de relevanta avtalsaspekter av ett anbud som binder emittenten eller anbudsgivaren till konsumenten regleras i en enda lag.

Ändringsförslag 25
Skäl 10e (nytt)

(10e) Med finansiella instrument avses i denna förordning finansiella instrument enligt definitionen i artikel 4.1.17 i direktiv 2004/39/EG i dess ändrade lydelse, och med överlåtbara värdepapper avses instrument enligt definitionen i artikel 4.1.18 i samma direktiv.

Ändringsförslag 26
Skäl 10f (nytt)

(10f) Vid tillämpningen av denna förordning bör den allmänna regel som gäller för konsumentavtal tillämpas på finansieringstjänster, såsom investeringstjänster och investeringsverksamhet och sidotjänster som en näringsidkare tillhandahåller en konsument, enligt definitionen i avsnitten A och B i bilaga I i direktiv 2004/39/EG,

samt avtal för försäljning av andelar i företag för kollektiva investeringar, oavsett om de omfattas av rådets direktiv 85/611/EEG av den 20 december 1995 om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag)¹. När en hänvisning görs till villkoren för emittering, erbjudande till allmänheten och anbud om övertagande av överlåtbara värdepapper och för tecknande eller inlösning av andelar i företag för kollektiva investeringar, bör dessa hänvisningar inbegripa alla de aspekter som binder emittenten eller anbudsgivaren till konsumenten, men bör inte inbegripa frågor som berör tillhandahållandet av sådana finansiella tjänster.

¹ EGT L 375, 31.12.1985, s. 3). Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/1/EG (EUT L 79, 24.3.2005, s. 9).

Ändringsförslag 27
Skäl 10g (nytt)

(10g) Det är viktigt att säkerställa att rättigheter och skyldigheter som utgör ett finansiellt instrument inte omfattas av den allmänna regel som gäller för konsumentavtal, eftersom detta kan medföra att skilda lagar tillämpas på vart och ett av de utfärdade instrumenten, varigenom deras art ändras och fungibel handel med och fungibelt utbud av dessa instrument förhindras. På samma sätt behöver det avtalsförhållande som upprättas mellan emittenten eller anbudsgivaren och den som tecknar sig för instrumentet inte nödvändigtvis omfattas av de bindande reglerna om tillämpning av lagen på den plats där

kunden har sin vanliga vistelseort, eftersom det bör garanteras att villkoren för en emittering eller ett anbud är enhetliga. Detta resonemang bör också tillämpas på de multilaterala system som omfattas av artikel 4.1hb, där det bör säkerställas att den lag som gäller på konsumentens vanliga vistelseort inte strider mot de regler som gäller för avtal som har ingåtts inom ramen för sådana system eller med operatören av sådana system.

Ändringsförslag 28
Skäl 11a (nytt)

(11a) Arbetstagaren bör inte förvägras det skydd som erbjuds av bestämmelser från vilka undantag inte får göras, eller från vilka undantag får göras endast till hans eller hennes fördel.

Ändringsförslag 29
Skäl 11 b (nytt)

(11b) För anställningsavtal gäller dessutom att utförandet av arbete i ett annat land anses som tillfälligt om arbetstagaren förväntas återuppta sitt arbete i ursprungslandet efter att ha utfört sin uppgift i utlandet. Att ett nytt arbetsavtal sluts med den ursprungliga arbetsgivaren eller en arbetsgivare som tillhör samma koncern som den ursprungliga arbetsgivaren bör inte hindra att arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land.

Motivering

Skälet är nödvändigt för att behandla tillfälligt arbete i ett annat land.

Ändringsförslag 30

Skäl 12

(12) När det gäller avtal som ingåtts av en mellanman bör man införa lagvalsregler som omfattar de tre rättsförhållanden som vid sådana tillfällen uppstår mellan huvudmannen, mellanmannen och tredje man. Det avtal som ingås mellan huvudmannen och tredje man omfattas av de allmänna bestämmelserna i denna förordning. **utgår**

Motivering

Bestämmelsen om agentur bör utgå.

Ändringsförslag 31

Skäl 13

(13) För att respektera medlemsstaternas rättsordningar (ordre public) bör man införa särskilda bestämmelser om tvingande regler och ordre public-förbehållet. Dessa bestämmelser bör tillämpas i enlighet med fördraget.

(13) Allmänintresset motiverar att medlemsstaternas domstolar i vissa undantagsfall bör få möjlighet att tillämpa undantag genom att åberopa grunderna för rättsordningen och övergripande tvingande bestämmelser. Begreppet "övergripande tvingande bestämmelser" bör skiljas från uttrycket "bestämmelser som inte får avtalas bort" som bland annat förekommer i artikel 3.4 och som bör tolkas mer restriktivt.

Ändringsförslag 32

Skäl 13a (nytt)

(13a) Vid överlåtelse av fordran bör begreppet "förhållande" klargöra att artikel 13.1 även gäller egendomsaspekterna av en överlåtelse mellan överlåtaren och förvärvaren i rättsordningar där sådana aspekter behandlas separat från aspekterna i lagen om förpliktelser. Begreppet "förhållande" bör inte uppfattas så att det avser varje tänkbart förhållande mellan överlåtaren och förvärvaren. Framför allt är det inte

avsett att omfatta prejudiciella frågor om överlåtelse av fordran eller avtalsenlig subrogation. Begreppet bör strikt begränsas till aspekter med direkt relevans för den överlåtelse av fordran/avtalsenliga subrogation som avses.

Ändringsförslag 33
Skäl 15

(15) *Uppdelningen mellan denna förordning och vissa andra bestämmelser i gemenskapsrätten bör preciseras.*

(15) *Man bör undvika fördelning på flera instrument av lagvalsregler och skillnader mellan sådana regler. Genom denna förordning utesluts emellertid inte möjligheten att införa lagvalsregler för avtalsförpliktelser i gemenskapsrättsliga bestämmelser när det gäller särskilda frågor.*

Denna förordning bör emellertid inte påverka tillämpningen av andra instrument som fastställer bestämmelser avsedda att bidra till att den inre marknaden fungerar väl, i den mån de inte kan tillämpas tillsammans med den lag som anvisas genom reglerna i förordningen. Tillämpningen av bestämmelser i den tillämpliga lag som anvisas i denna förordning bör inte begränsa den fria rörligheten för varor och tjänster såsom den regleras av gemenskapsinstrument, exempelvis Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel på den inre marknaden ("direktiv om elektronisk handel")¹.

¹ EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

Motivering

Detta skäl har hämtats från Rom II-förordningen, där det infördes vid förlikningen enligt

önskemål från parlamentets delegation.

Ändringsförslag 34

Skäl 16

(16) Respekten för medlemsstaternas internationella åtaganden innebär att denna förordning inte bör påverka konventioner som **medlemsstaterna anslutit sig till och som gäller särskilda rättsområden. Om alla omständigheter av betydelse har anknytning till unionens territorium kan dock tillämpningen av vissa internationella konventioner som endast några medlemsstater har undertecknat stå i strid med målet om ett europeiskt område med verklig rättvisa. Det är då lämpligt att tillämpa regeln i denna förordning.** För att **ge bättre insyn i de gällande internationella konventionerna på området** bör kommissionen, på grundval av medlemsstaternas uppgifter, offentliggöra en förteckning över de konventioner det rör sig om i Europeiska unionens officiella tidning.

(16) Respekten för medlemsstaternas internationella åtaganden innebär att denna förordning inte bör påverka **internationella** konventioner som **en eller flera medlemsstater är anslutna till vid den tidpunkt då denna förordning antas.** För att **göra reglerna mer tillgängliga** bör kommissionen, på grundval av medlemsstaternas uppgifter, offentliggöra en förteckning över de konventioner det rör sig om i Europeiska unionens officiella tidning.

Ändringsförslag 35

Skäl 16b (nytt)

(16b) Kommissionen kommer att lägga fram ett förslag för Europaparlamentet och rådet om förfaranden och villkor i enlighet med vilka medlemsstaterna, i enskilda undantagsfall och avseende sektorsfrågor, ska ha rätt att för egen del med tredjeländer förhandla om och ingå avtal som innehåller bestämmelser om tillämplig lag för avtalsförpliktelser.

Ändringsförslag 36

Skäl 17

(17) Eftersom målet för **den föreslagna**

(17) Eftersom målet för **denna förordning,**

åtgärden, dvs. att anta enhetliga regler om tillämplig lag för avtalsförpliktelser för att öka förutsebarheten, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och *de* därför, på grund av **åtgärdens** omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, **kan** gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning, **som förbättrar rättssäkerheten utan att det krävs en harmonisering av den nationella materiella rätten**, inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå **detta** mål.

inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och *det* därför, på grund av **förordningens** omfattning och verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, **får** gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå **dessa** mål.

Ändringsförslag 37
Skäl 18

(18) [**Förenade kungariket och Irland** har, i enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, meddelat att **de** önskar delta i beslutet om och tillämpningen av denna förordning. / **Förenade kungariket och Irland deltar inte, i enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i beslutet om denna förordning och förordningen är därför inte bindande för dessa två medlemsstater.**]

(18) [Irland har, i enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, meddelat att **landet** önskar delta i beslutet om och tillämpningen av denna förordning.]

Ändringsförslag 38
Skäl 18a (nytt)

(18a) Eftersom Förenade kungariket inte har lämnat något meddelande i enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och

Irlands ställning som fogats till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Förenade kungariket inte i antagandet av denna förordning, som därför varken är bindande för eller tillämplig i Förenade kungariket.

Ändringsförslag 39

Skäl 19

(19) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som därför varken är bindande för eller tillämplig i Danmark. Den lag som anvisas i denna förordning skall tillämpas även om det är lagen i en icke-medlemsstat.

(Berör inte den svenska versionen.)

Ändringsförslag 40

Artikel 1

1. Denna förordning skall tillämpas på avtalsförpliktelser på privaträttens område i de fall då ett val skall göras mellan lagarna i olika länder.

Den skall inte tillämpas på skattefrågor, tullfrågor och förvaltningsrättsliga frågor.

2. Förordningen är inte tillämplig på:

a) frågor som rör fysiska personers rättsliga status, rättskapacitet eller rättshandlingsförmåga, om inte annat följer av artikel 12,

b) förpliktelser som har sin grund i familjeförhållanden *eller* förhållanden som *har därmed jämförbara effekter* enligt *den lagstiftning som gäller för sådana förhållanden*, inklusive

1. Denna förordning skall tillämpas på avtalsförpliktelser på privaträttens område i de fall då ett val skall göras mellan lagarna i olika länder.

Den skall inte tillämpas på skattefrågor, tullfrågor och förvaltningsrättsliga frågor.

2. Förordningen är inte tillämplig på:

a) frågor som rör fysiska personers rättsliga status, rättskapacitet eller rättshandlingsförmåga, om inte annat följer av artikel 12,

b) förpliktelser som har sin grund i familjeförhållanden *och* förhållanden som enligt *lagen har samma verkan*, inklusive underhållsskyldighet,

underhållsskyldighet,

c) förpliktelser som har sin grund i makars förmögenhetsförhållanden **eller** **egendomsordningar för** förhållanden som **har jämförbara effekter** enligt den **lagstiftning** som **gäller för** sådana förhållanden **i fråga om** äktenskap, arv och testamente,

d) förpliktelser som följer av växlar, checkar, löpande skuldebrev och andra negotiabla värdepapper, i den utsträckning som förpliktelserna enligt sådana andra värdepapper följer av deras negotiabla karaktär,

e) skiljedomsavtal och avtal om val av domstol,

f) frågor som omfattas av reglerna om bolag, föreningar och andra juridiska personer, såsom frågor om deras upprättande genom registrering eller på annat sätt, deras rättskapacitet, interna organisation eller upplösning samt om personligt ansvar för delägare eller medlemmar och organ i denna egenskap för bolagets, föreningens eller den juridiska personens förpliktelser **samt frågan om ett organ för ett bolag, en förening eller en annan juridisk person kan binda bolaget, föreningen eller den juridiska personen i förhållande till tredje man,**

g) bildande av ”truster” och förhållandet mellan instiftare, ”trustees” och förmånstagare,

h) bevisfrågor och processuella frågor, om inte annat följer av artikel 17,

i) förpliktelser som har sin grund i **ett förhållande före eller i samband med ingående av avtal.**

c) förpliktelser som har sin grund i makars förmögenhetsförhållanden, **förmögenhetsförhållanden i** förhållanden som enligt den **lag** som **är tillämplig på** sådana förhållanden **har samma verkan som** äktenskap **samt** arv och testamente,

d) förpliktelser som följer av växlar, checkar, löpande skuldebrev och andra negotiabla värdepapper, i den utsträckning som förpliktelserna enligt sådana andra värdepapper följer av deras negotiabla karaktär,

e) skiljedomsavtal och avtal om val av domstol

f) frågor som omfattas av reglerna om bolag, föreningar och andra juridiska personer, såsom frågor om deras upprättande genom registrering eller på annat sätt, deras rättskapacitet, interna organisation eller upplösning samt om personligt ansvar för delägare och medlemmar och organ i denna egenskap för bolagets, föreningens eller den juridiska personens förpliktelser,

fa) frågan om en mellanman kan binda en huvudman eller om ett organ för ett bolag eller en annan juridisk person kan binda ett bolag, en förening eller en juridisk person i förhållande till tredje man,

g) bildande av ”truster” och förhållandet mellan instiftare, ”trustees” och förmånstagare,

h) bevisfrågor och processuella frågor, om inte annat följer av artikel 17,

i) förpliktelser som har sin grund i **de förhandlingar som föregick ingåendet av avtalet.**

3. I denna förordning avses med medlemsstat: alla medlemsstater utom Danmark [, Förenade kungariket **och Irland**].

3. I denna förordning avses med medlemsstat: alla medlemsstater utom Danmark **och** Förenade kungariket. **I artikel 3.5 avses emellertid samtliga medlemsstater.**

Motivering

Syftet med ovanstående ändringar är framförallt att se till att ordalydelsen överensstämmer med ordalydelsen i Rom II-förordningen.

Ändringsförslag 41 Artikel 2

Den lag som anvisas i denna förordning skall tillämpas även om det är lagen i en icke-medlemsstat.

(Berör inte den svenska versionen.)

Motivering

(Berör inte den svenska versionen.)

Ändringsförslag 42 Artikel 3

1. På ett avtal tillämpas den lag som parterna har valt, **med förbehåll för artiklarna 5, 6 och 7.**

Lagvalet **kan** vara uttryckligt eller **med rimlig säkerhet** framgå av avtalsvillkoren, **parternas agerande** eller av **övriga omständigheter. Om parterna tillsammans har utsett en eller flera domstolar i en medlemsstat för att lösa tvister som har uppstått eller kan uppstå i samband med avtalet, anses parterna också ha valt lagen i denna medlemsstat.**

Genom sitt val kan parterna ange tillämplig lag för hela avtalet eller för endast en del av det.

2. Parterna kan också välja att tillämpa principer och regler inom den materiella avtalsrätten, som är erkända på

1. På ett avtal tillämpas den lag som parterna har valt.

Lagvalet **ska** vara uttryckligt eller **klart** framgå av avtalsvillkoren eller av **omständigheterna.**

Genom sitt val kan parterna ange tillämplig lag för hela avtalet eller för endast en del av det.

internationell nivå och gemenskapsnivå.

För frågor inom områden som omfattas av sådana principer eller regler, men som inte regleras uttryckligen av dem, skall man tillämpa de allmänna principer som de bygger på, eller i avsaknad av sådana principer, den lag som skall tillämpas i avsaknad av parternas lagval i enlighet med denna förordning.

3. Parterna kan när som helst komma överens om att en annan lag skall vara tillämplig på avtalet än den lag som tidigare gällde för det, antingen till följd av ett tidigare val enligt denna artikel eller till följd av andra bestämmelser i denna förordning. En ändring i valet av tillämplig lag som görs av parterna efter avtalslutet påverkar inte avtalets giltighet till formen enligt artikel 10. Det försämrar inte heller tredje mans rättigheter.

4. *Den omständigheten att parterna har valt en lag i enlighet med punkterna 1 eller 2 skall, oavsett om de också har avtalat om behörighet för en utländsk domstol eller inte, när alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för valet har anknytning till ett enda land, inte hindra tillämpningen av sådana regler i det landet som inte kan avtalas bort, härefter benämnda "tvingande regler".*

5. *Parternas val av en lag i tredje land skall inte hindra tillämpningen av tvingande gemenskapsrättsliga regler när dessa är tillämpliga i ett visst fall.*

6. Frågor om förekomsten och giltigheten av parternas samtycke till att en viss lag skall vara tillämplig avgörs enligt

3. Parterna kan när som helst komma överens om att en annan lag skall vara tillämplig på avtalet än den lag som tidigare gällde för det, antingen till följd av ett tidigare val enligt denna artikel eller till följd av andra bestämmelser i denna förordning. En ändring i valet av tillämplig lag som görs av parterna efter avtalslutet påverkar inte avtalets giltighet till formen enligt artikel 10. Det försämrar inte heller tredje mans rättigheter.

4. *Om* alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för lagvalet föreligger i ett annat land än det vars lag har valts, får inte parternas val hindra tillämpningen av sådana lagregler i det andra landet som inte kan avtalas bort.

5. *Om* alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för lagvalet föreligger i en eller flera medlemsstater, får inte parternas val av annan tillämplig lag än en medlemsstats lag hindra tillämpningen av sådana regler i gemenskapsrätten, i förekommande fall med den tillämpning som görs i domstolsmedlemsstaten, som inte kan avtalas bort.

6. Frågor om förekomsten och giltigheten av parternas samtycke till att en viss lag skall vara tillämplig avgörs enligt

bestämmelserna i artiklarna 9, 10 och 12.

bestämmelserna i artiklarna 9, 10 och 12.

Ändringsförslag 43
Artikel 4

1. **Om parterna inte har gjort något lagval** i enlighet med artikel 3, skall den lag som **skall tillämpas på följande avtal** fastställas på följande sätt:

a) **Försäljningsavtal** skall vara underkastade lagen i det land där säljaren har sin vanliga vistelseort.

b) Tjänsteavtal skall vara underkastade lagen i det land där tjänsteleverantören har sin vanliga vistelseort.

c) **Transportavtal** skall vara underkastade lagen i det land där transportören har sin vanliga vistelseort.

d) Avtal som avser sakrätt i fast egendom eller **nyttjanderätt till** fast egendom skall vara underkastade lagen i det land där egendomen är belägen.

e) **Oavsett punkt d** skall avtal om hyra av fast egendom för personligt bruk i högst sex månader i följd vara underkastade lagen i det land där **ägaren** har sin vanliga vistelseort, förutsatt att hyresgästen är en fysisk person som har sin vanliga vistelseort i samma land.

f) **Avtal som avser immateriell eller industriell äganderätt** skall vara underkastade lagen i det land där den som överför eller upplåter rättigheterna har sin vanliga vistelseort.

g) Franchiseavtal skall vara underkastade lagen i det land där franchisetagaren har sin vanliga vistelseort.

h) Distributionsavtal skall vara underkastade lagen i det land där

1. **I den utsträckning tillämplig lag för avtalet inte har valts** i enlighet med artikel 3 **och utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 4a–6**, skall den lag som **gäller för avtalet** fastställas på följande sätt:

a) **Avtal för försäljning av varor** skall vara underkastade lagen i det land där säljaren har sin vanliga vistelseort.

b) Tjänsteavtal skall vara underkastade lagen i det land där tjänsteleverantören har sin vanliga vistelseort.

d) Avtal som avser sakrätt i fast egendom eller **hyra av** fast egendom skall vara underkastade lagen i det land där egendomen är belägen.

e) **Utan hinder av vad som sägs i led d** skall avtal om hyra av fast egendom för **tillfälligt** personligt bruk i högst sex månader i följd vara underkastade lagen i det land där **hyresvärden** har sin vanliga vistelseort, förutsatt att hyresgästen är en fysisk person som har sin vanliga vistelseort i samma land.

g) Franchiseavtal skall vara underkastade lagen i det land där franchisetagaren har sin vanliga vistelseort.

h) Distributionsavtal skall vara underkastade lagen i det land där

distributören har sin vanliga vistelseort.

2. De avtal som inte avses i punkt 1 skall vara underkastade lagen i det land där den part som skall utföra den prestation som är karaktäristisk för avtalet har sin vanliga vistelseort vid avtalsslutet. Om det inte kan avgöras vilken den karaktäristiska prestationen är skall avtalet vara underkastat lagen i det land till vilket det har närmast anknytning.

distributören har sin vanliga vistelseort.

ha) Auktionsförsäljningsavtal som har ingåtts i närvaro av parterna eller deras mellanmän ska vara underkastade lagen i det land där auktionen äger rum.

hb) avtal som har ingåtts i ett multilateralt system vilket sammanför eller möjliggör sammanförandet av flera köp- och säljintressen i finansiella instrument från tredje man enligt definitionen i artikel 4.1.17 i direktiv 2004/39/EG, i enlighet med icke skönsrättsliga regler och enligt en enda lag, ska regleras genom denna lag.

2. Om avtalet inte omfattas av punkt 1 eller om delarna i avtalet skulle omfattas av fler än ett av leden a–hb i punkt 1, skall avtalet vara underkastat lagen i det land där den part som skall utföra den prestation som är karaktäristisk för avtalet har sin vanliga vistelseort.

2a. Om det framgår av alla omständigheter i fallet att avtalet uppenbart har en närmare anknytning till ett annat land än det som anges i punkterna 1 och 2, ska lagen i det andra landet tillämpas.

2b. Om inte tillämplig lag kan avgöras enligt punkt 1 eller 2 ska avtalet vara underkastat lagen i det land till vilket det har närmast anknytning.

Motivering

Ändringsförslaget ska jämföras med skälen 8f, 8g och 8h.

Ändringsförslag 44
Artikel 4a (ny)

Artikel 4a
Transportavtal

1. I den utsträckning tillämplig lag för avtalet om godstransport av varor inte har valts av parterna i enlighet med artikel 3, ska den tillämpliga lagen vara lagen i det land där transportören har sin vanliga vistelseort, förutsatt att platsen för varornas mottagande eller leverans eller avsändarens vanliga vistelseort också är belägen i det landet. Om dessa villkor inte är uppfyllda ska tillämplig lag vara lagen i det land där den plats för varornas leverans som parterna kommit överens om är belägen.

2. I den utsträckning tillämplig lag för avtalet om persontransport inte har valts av parterna i enlighet med andra stycket, ska den tillämpliga lagen vara lagen i det land där passageraren har sin vanliga vistelseort, förutsatt att avgångsorten eller bestämmelseorten också är belägen i det landet. Om dessa villkor inte är uppfyllda ska lagen i det land där transportören har sin vanliga vistelseort tillämpas.

Parterna får som tillämplig lag för avtalet om persontransport enligt artikel 3 endast välja det land där

a) passageraren har sin vanliga vistelseort, eller

b) transportören har sin vanliga vistelseort, eller

ba) transportören har sitt huvudkontor, eller

c) avgångsorten är belägen, eller

d) bestämmelseorten är belägen.

3. Om det, i avsaknad av lagval, framgår av alla omständigheter i fallet att avtalet uppenbart har en närmare anknytning till ett annat land än det som anges i punkterna 1 och 2, ska lagen i det andra landet tillämpas.

Motivering

Denna rättframma lösning är avsedd att öka rättssäkerheten.

Ändringsförslag 45
Artikel 5

1. **Konsumentavtal i den mening som enligt villkoren i följande punkt** skall vara underkastade lagen i **den medlemsstat** där konsumenten har sin vanliga vistelseort.

2. Punkt 1 är tillämplig på avtal som sluts av en fysisk person (konsumenten), som har sin vanliga vistelseort i en medlemsstat, för ändamål som kan anses ligga utanför hans eller hennes affärsverksamhet eller yrkesverksamhet, med en annan person (näringsidkaren) som agerar som ett led i sin näringsverksamhet.

Punkt 1 gäller på villkor att avtalet har slutits med en person som bedriver affärsverksamhet eller yrkesverksamhet i den medlemsstat där konsumenten har sin vanliga vistelseort eller som, på något sätt, riktar sådan verksamhet till den medlemsstaten eller flera stater, däribland den medlemsstaten, och avtalet faller inom ramen för sådan verksamhet, om inte näringsidkaren inte kände till konsumentens vanliga vistelseort och

1. **Avtal som ingås av en fysisk person för ändamål som kan anses ligga utanför hans eller hennes affärsverksamhet eller yrkesverksamhet ("konsumenten"), med en annan person som agerar inom ramen för sin näringsverksamhet ("näringsidkaren"),** skall vara underkastade lagen i **det land** där konsumenten har sin vanliga vistelseort, **under förutsättning att**

a) näringsidkaren bedriver sin affärsverksamhet eller yrkesverksamhet i det land där konsumenten har sin vanliga vistelseort, eller

b) på något sätt riktar sådan verksamhet till det landet eller till flera länder, däribland det landet,

och avtalet faller inom ramen för sådan verksamhet.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 kan parterna välja tillämplig lag för ett avtal som omfattas av denna artikel i enlighet med artikel 3. Ett sådant val får dock inte medföra att konsumenten berövas det skydd som tillförsäkras honom eller henne genom sådana bestämmelser som inte kan avtalas bort enligt den lag som, om inget lagval gjorts, skulle ha varit tillämplig enligt punkt 1.

denna ovetskap inte kan tillskrivas oaksamhet från näringsidkarens sida.

3. **Punkt 1** skall inte tillämpas på följande avtal:

- (a) Avtal om utförande av tjänster, om tjänsterna skall utföras uteslutande i ett annat land än det där konsumenten har sin vanliga vistelseort.
- (b) Transportavtal, bortsett från avtal som avser en paketresa i den mening som avses i direktiv 90/314/EEG av den 13 juni 1990.
- (c) Avtal som avser sakrätt i fast egendom eller **nyttjanderätt till** fast egendom, bortsett från avtal som avser nyttjanderätt på tidsdelningsbasis i den mening som avses i direktiv 94/47/EG av **den 26 oktober 1994**.

3. **Punkterna 1 och 2** skall inte tillämpas på följande avtal:

- (a) Avtal om utförande av tjänster, om tjänsterna skall utföras uteslutande i ett annat land än det där konsumenten har sin vanliga vistelseort.
- (b) Transportavtal, bortsett från avtal som avser en paketresa i den mening som avses i direktiv 90/314/EEG av den 13 juni 1990.
- (c) Avtal som avser sakrätt i fast egendom eller **hyra av** fast egendom, bortsett från avtal som avser nyttjanderätt **till fast egendom** på tidsdelningsbasis i den mening som avses i direktiv 94/47/EG.

(d) Rättigheter och skyldigheter som utgör ett finansiellt instrument och rättigheter och skyldigheter som utgör villkoren för emittering, erbjudande till allmänheten och anbud om övertagande av överlåtbara värdepapper och för tecknande eller inlösnings av andelar i företag för kollektiva investeringar, under förutsättning att dessa inte utgör tillhandahållande av en finansiell tjänst.

(e) Ett avtal om att teckna sig för eller köpa en nyemission av överlåtbara värdepapper, enligt definitionen i artikel 4.1.18 i direktiv 2004/39/EG, eller rättigheter och skyldigheter att teckna sig för eller inlösa andelar i företag för kollektiva investeringar.

(f) Avtal som har ingåtts i den typ av system som omfattas av tillämpningsområdet för artikel 4.1.hb i denna förordning.

Ändringsförslag 46 Artikel 6

1. **Utan hinder av bestämmelserna i**

1. Ett individuellt anställningsavtal **ska**

artikel 3 skall parternas val av tillämplig lag i ett individuellt anställningsavtal inte medföra att den anställda berövas det skydd som tillförsäkras honom eller henne enligt **tvingande regler i** den lag som **enligt denna artikel skulle tillämpas** om inget lagval gjorts.

2. **I avsaknad av lagval enligt artikel 3** skall individuella anställningsavtal vara **underkastade**

(a) lagen i det land där eller från vilket den anställda vid fullgörande av avtalet vanligtvis utför sitt arbete. **Arbetstagarens sedvanliga arbetsplats anses inte ändras** när arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land. **Utförandet av arbete i ett annat land anses som tillfälligt om arbetstagaren förväntas återuppta sitt arbete i ursprungslandet efter att ha utfört sin uppgift i utlandet. Att ett nytt arbetsavtal sluts med den ursprungliga arbetsgivaren eller en arbetsgivare som tillhör samma koncern som den ursprungliga arbetsgivaren skall inte hindra att arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land.**

(b) **lagen i den land där det företag som har anställt arbetstagaren är beläget, om arbetstagaren inte vanligtvis utför sitt arbete i eller från ett bestämt land eller om arbetstagaren vanligtvis utför sitt arbete i ett område som inte är underkastat nationell suveränitet.**

3. **Den lag som anges i punkt 2 skall inte**

underkastas den lag som parterna valt i enlighet med artikel 3. Ett sådant val får dock inte medföra att den anställda berövas det skydd som tillförsäkras honom eller henne **genom sådana bestämmelser som inte kan avtalas bort** enligt den lag som, om inget lagval gjorts, **skulle ha varit tillämplig enligt punkterna 2, 2a och 3.**

2. När **parterna inte har valt en lag som skall gälla** individuella anställningsavtal, **ska avtalet vara underkastat** lagen i det land där eller, **om detta saknas**, från vilket den anställda vid fullgörande av avtalet vanligtvis utför sitt arbete. **Det land där arbetet vanligen utförs ska** inte anses **ha ändrats** när arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land.

2a. Om den lag som ska tillämpas inte kan fastställas enligt punkt 2, ska avtalet vara underkastat lagen i det land där det företag som har anställt arbetstagaren är beläget.

3. Om det framgår av de samlade

gälla, om det framgår av de samlade omständigheterna att *arbetsavtalet* har närmare anknytning till ett annat land. *Avtalet* skall **i så fall vara underkastat** lagen i det landet.

omständigheterna att *avtalet* har närmare anknytning till ett annat land **än det som anges i punkterna 2 eller 2a**, skall lagen i det **andra** landet **gälla**.

Ändringsförslag 47
Artikel 7

Artikel 7

utgår

Avtal som sluts av en mellanman

1. I avsaknad av lagval enligt artikel 3 skall avtal mellan huvudmannen och mellanmannen vara underkastade lagen i det land där mellanmannen har sin vanliga vistelseort, om inte mellanmannen bedriver eller skall bedriva sin huvudsakliga verksamhet i det land där huvudmannen har sin vanliga vistelseort, i vilket fall lagen i det landet skall tillämpas.

2. Det rättsförhållande som uppstår mellan huvudmannen och tredje man till följd av att mellanmannen har handlat inom ramen för sin behörighet, överskridit sin behörighet eller agerat utan behörighet, skall vara underkastat lagen i det land där mellanmannen hade sin vanliga vistelseort vid den tidpunkt då denne agerade. Emellertid tillämpas lagen i det land där mellanmannen har agerat om antingen den huvudman på vars vägnar mellanmannen har agerat eller tredje man har sin vanliga vistelseort i detta land eller om mellanmannen har handlat på börsen eller deltagit i en auktion.

3. Om huvudmannen eller tredje man skriftligen har utpekat den lag som skall tillämpas på det förhållande som avses i punkt 2 och motparten uttryckligen har godtagit detta, skall denna lag tillämpas utan hinder av bestämmelserna i den punkten.

4. Den lag som anges i punkt 2 skall också tillämpas på förhållandet mellan mellanmannen och tredje man till följd av att mellanmannen har handlat inom ramen för sin behörighet, överskridit sin behörighet eller agerat utan behörighet.

Ändringsförslag 48
Artikel 8

Internationellt tvingande regler

1. **Internationellt tvingande regler** är **regler** som ett land anser vara så avgörande för att **upprätthålla** sin politiska, sociala och ekonomiska struktur att landet kräver att de tillämpas vid alla situationer inom dess tillämpningsområde, oavsett vilken lag som skall tillämpas på avtalet enligt denna förordning.

2. Bestämmelserna i denna förordning skall inte begränsa tillämpningen av tvingande **regler** i domstolslandet.

3. Om situationen har nära anknytning till ett annat land än domstolslandet kan tvingande regler i det andra landet tillerkännas verkan. Vid bedömningen av om sådana tvingande regler skall tillerkännas verkan skall domstolen ta hänsyn till deras art och syfte liksom till följderna av att de tillämpas eller inte tillämpas för det mål som eftersträvas av de tvingande reglerna samt för parterna.

Övergripande tvingande bestämmelser

1. **Övergripande tvingande bestämmelser** är **bestämmelser** som ett land anser vara så avgörande för att **skydda allmänintressen, t.ex.** sin politiska, sociala och ekonomiska struktur, att landet kräver att de tillämpas vid alla situationer inom dess tillämpningsområde, oavsett vilken lag som skall tillämpas på avtalet enligt denna förordning.

2. Bestämmelserna i denna förordning skall inte begränsa tillämpningen av **övergripande tvingande bestämmelser** i domstolslandet.

Motivering

Det här ändringsförslaget syftar till att klargöra innebörden av övergripande tvingande bestämmelser (se även skäl 13 (ändrat)). Syftet är också att förbättra lagstiftningen eftersom det kommer att leda till att Rom I-förordningen överensstämmer med Rom II-förordningen. Detta skulle också göra det lättare att slutligen slå ihop Rom I- och Rom II-förordningarna till en enda rättsakt.

Ändringsförslag 49
Artikel 10

–1. Ett avtal som har ingåtts mellan personer eller deras mellanmän som befinner sig i samma land vid tidpunkten för avtalets ingående är giltigt till formen om det uppfyller formkraven i den lag som enligt denna förordning i sak reglerar avtalet eller i lagen i det land där avtalet ingicks.

1. Ett avtal är giltigt till formen om det uppfyller formkraven i den lag som enligt denna förordning gäller för avtalet, lagen i **det land där en av parterna eller en mellanman befinner sig** vid tidpunkten för avtalets ingående, eller lagen i det land där **en av parterna har** sin vanliga vistelseort vid *samma tidpunkt*.

2. En ensidig rättshandling som avser ett existerande eller ett framtida avtal är giltig till formen, om den uppfyller formkraven i den lag som enligt denna förordning gäller för eller skulle gälla för avtalet, lagen i det land där rättshandlingen **företogs**, eller lagen i det land där den person som har **upprättat** handlingen hade sin vanliga vistelseort vid tidpunkten för upprättandet.

3. Bestämmelserna i **punkterna 1 och 2** i denna artikel skall inte tillämpas på avtal som omfattas av artikel 5. Giltigheten till formen av sådana avtal avgörs enligt lagen i det land där konsumenten har sin vanliga vistelseort.

4. **Oavsett punkterna 1-3** i denna artikel skall ett avtal som avser sakrätt i fast egendom eller **nyttjanderätt till** fast egendom vara underkastat sådana **tvingande** formkrav som ställs enligt lagen i det land där egendomen är belägen, om **det** enligt denna lag **är fråga om tvingande regler i den mening som avses i artikel 8 i denna förordning**.

1. Ett avtal **som har ingåtts mellan personer eller deras mellanmän som befinner sig i olika länder** är giltigt till formen om det uppfyller formkraven i den lag som enligt denna förordning **i sak reglerar** avtalet **eller i** lagen i **endera av länderna** där **endera parter eller deras mellanmän befann** sig vid tidpunkten för avtalets ingående eller **i** lagen i det land där **endera parter hade** sin vanliga vistelseort vid *den tidpunkten*.

2. En ensidig rättshandling som avser ett existerande eller ett framtida avtal är giltig till formen, om den uppfyller formkraven i den lag som enligt denna förordning gäller för eller skulle gälla för avtalet, lagen i det land där rättshandlingen **upprättades**, eller lagen i det land där den person som har **verkställt** handlingen hade sin vanliga vistelseort vid tidpunkten för upprättandet.

3. Bestämmelserna i **punkterna -1, 1 och 2** i denna artikel skall inte tillämpas på avtal som omfattas av artikel 5. Giltigheten till formen av sådana avtal avgörs enligt lagen i det land där konsumenten har sin vanliga vistelseort.

4. **Trots punkterna -1-3** i denna artikel skall ett avtal som avser sakrätt i fast egendom eller **hyra av** fast egendom vara underkastat sådana formkrav som ställs enligt lagen i det land där egendomen är belägen, om **dessa krav** enligt denna lag **åläggs oavsett land där avtalet ingicks och oavsett lag som reglerar avtalet och som inte kan avtalas bort**.

Ändringsförslag 50
Artikel 13

1. **Förpliktelserna** mellan överlåtaren och förvärvaren respektive mellan huvudgäldenären och den som genom subrogation har trätt i dennes ställe, är underkastade den lag som enligt denna förordning är tillämplig på avtalet mellan dem.

2. Den lag som är tillämplig på den **överlåtna fordringen** skall reglera *fordringens* överlåtbarhet, en förvärvares eller huvudgäldenärs förhållande till en gäldenär, de förutsättningar under vilka överlåtelsen eller subrogationen kan göras gällande mot gäldenären **och** frågan om en prestation av gäldenären befriar denne från sina förpliktelser.

3. **Frågan om överlåtelsen eller subrogationen kan göras gällande mot tredje man skall avgöras enligt lagen i det land där överlåtaren eller**

1. **Förhållandet** mellan överlåtaren och förvärvaren respektive mellan huvudgäldenären och den som genom subrogation **av en fordran mot en annan person (gäldenären)** har trätt i dennes ställe, är underkastade den lag som enligt denna förordning är tillämplig på avtalet mellan dem.

2. Den lag som är tillämplig på den **fordran som överlåtits eller varit föremål för subrogation** skall reglera **följande:**

a) *Fordrans* överlåtbarhet, **inklusive giltigheten gentemot förvärvaren hos såväl de avtalsenliga och rättsliga begränsningarna mellan förvärvaren och gäldenären som förhållandet mellan förvärvaren och gäldenären.**

b) En förvärvares eller huvudgäldenärs förhållande till en gäldenär.

c) De förutsättningar under vilka överlåtelsen eller subrogationen kan göras gällande mot gäldenären.

d) Frågan om en prestation av gäldenären befriar denne från sina förpliktelser.

e) **Frågan om förvärvaren har rätt till fordran, inklusive behållningen av fordran gentemot andra förvärvare av samma fordran, såsom borgenärer med fordran på överlåtaren och annan tredje man.**

huvudgäldenären hade sin vanliga vistelseort vid tidpunkten för överlåtelsen eller överföringen.

Ändringsförslag 51
Artikel 14

Lagstadgad subrogation

När en tredje man är skyldig att prestera till en borgenär, vars fordran bygger på ett avtal, skall denne tredje mans regressrätt mot gäldenären regleras av den lag som är tillämplig på den tredje mannens skyldighet att prestera.

Laglig subrogation

När en person (**borgenären**) har en avtalsgrundad fordran **mot en annan person (gäldenären)** och en tredje man är skyldig att prestera till **borgenären, eller redan har presterat till denna för att uppfylla denna skyldighet**, skall den lag som reglerar den tredje mannens skyldighet **mot borgenären avgöra om och i vilken utsträckning den tredje mannen har rätt att mot gäldenären utöva de rättigheter som borgenären hade mot gäldenären enligt den lag som reglerar förhållandet dem emellan.**

Ändringsförslag 52
Artikel 15

Flera gäldenärer

Om en borgenär har *fordringar mot* flera gäldenärer som är **solidariskt** ansvariga och en av gäldenärerna redan har fullgjort **förpliktelsen gentemot borgenären**, skall **denne gäldenärs regressrätt mot övriga gäldenärer regleras av den lag som gäller för denne gäldenärs förpliktelse gentemot borgenären. Om den lag som skall tillämpas på en gäldenärs förpliktelse gentemot borgenären innehåller regler för att skydda gäldenären mot att hållas ansvarig kan denne även åberopa dessa regler gentemot de övriga gäldenärerna.**

Flera gäldenärer

Om en borgenär har *en fordran på* flera gäldenärer som är ansvariga **för samma fordran** och en av gäldenärerna redan **helt eller delvis** har fullgjort **prestationen enligt denna fordran**, skall den lag som **reglerar gäldenärens förpliktelse gentemot borgenären även reglera gäldenärens regressrätt gentemot medgäldenärerna. Medgäldenärerna kan hänvisa till de svaromål de hade mot borgenären i den mån detta är tillåtet enligt den lag som reglerar deras förpliktelser mot borgenären.**

Ändringsförslag 53
Artikel 16

Tvungen kvittning

Tvungen kvittning skall omfattas av den lag som gäller för den **förpliktelse** mot vilken kvittning åberopas.

Kvittning

Om parterna inte avtalat om rätten till kvittning, skall **kvittning** omfattas av den lag som gäller för den **fordran** mot vilken **rätten till kvittning** åberopas.

Ändringsförslag 54

Artikel 17, punkt 1

1. Den lag som enligt denna förordning **gäller för ett avtal** skall tillämpas även i den mån den **för avtalsrättsliga förhållanden** uppställer rättsliga presumtioner eller fördelar bevisbördan.

1. Den lag som enligt denna förordning **reglerar en avtalsförpliktelse** skall tillämpas även i den mån den uppställer rättsliga presumtioner eller fördelar bevisbördan **vad avser avtalsförpliktelser**.

Ändringsförslag 55

Artikel 18

Jämställande med vanlig vistelseort

1. Vid tillämpning av denna förordning skall ett bolag, en förening eller en annan juridisk person anses ha sin vanliga vistelseort där huvudkontoret är beläget.

Om avtalet ingås i samband med verksamheten vid en filial, agentur eller annat verksamhetsställe eller om *prestationen skall fullgöras från* ett sådant verksamhetsställe skall **dock det verksamhetsstället** anses som vanlig vistelseort.

2. *Vid tillämpning av denna förordning gäller att om avtalet ingås som ett led i en fysisk persons affärsverksamhet eller yrkesverksamhet skall personens affärsställe anses som* den vanliga vistelseorten.

Vanlig vistelseort

1. Vid tillämpning av denna förordning skall ett bolag, en förening eller en annan juridisk person anses ha sin vanliga vistelseort där huvudkontoret är beläget.

Den vanliga vistelseorten för en fysisk person i samband med dennes näringsverksamhet ska vara dennes huvudsakliga driftställe.

1a. Om avtalet ingås i samband med verksamheten vid en filial, agentur eller annat verksamhetsställe eller om ett sådant verksamhetsställe *enligt avtalet är ansvarigt för prestationen*, skall **den plats där filialen, agenturen eller annat verksamhetsställe är beläget** anses som vanlig vistelseort.

2. När den vanliga vistelseorten **fastställs ska den avgörande tidpunkten vara den tidpunkt då avtalet ingicks**.

Ändringsförslag 56
Artikel 20

Grunderna för domstolslandets rättsordning
Tillämpning av **en bestämmelse** i den lag som anvisas i denna förordning får vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med grunderna för domstolslandets rättsordning.

Grunderna för domstolslandets rättsordning
Tillämpning av **bestämmelser** i den lag som anvisas i denna förordning får vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med grunderna för domstolslandets rättsordning.

Ändringsförslag 57
Artikel 21

När en stat omfattar flera territoriella enheter som var och en har sina egna rättsregler i fråga om avtalsförpliktelser skall varje sådan enhet anses som ett land vid fastställandet av den lag som skall tillämpas enligt denna förordning.

1. När en stat omfattar flera territoriella enheter som var och en har sina egna rättsregler i fråga om avtalsförpliktelser skall varje sådan enhet anses som ett land vid fastställandet av den lag som skall tillämpas enligt denna förordning.

2. En medlemsstat där olika territoriella enheter har sina egna rättsregler för avtalsförpliktelser behöver inte tillämpa denna förordning vid lagkonflikter enbart mellan lagarna i sådana enheter.

Ändringsförslag 58
Artikel 22

Denna förordning skall inte inverka på tillämpningen **eller antagandet av rättsakter utfärdade av Europeiska gemenskapernas institutioner som**

(a) på särskilda områden fastställer lagvalsregler för avtalsförpliktelser; en förteckning över sådana gällande rättsakter finns i bilaga 1,

(b) fastställer regler för avtalsförpliktelser och som, enligt parternas önskan, skall tillämpas i de fall då ett val skall göras mellan lagarna i olika länder,

(c) fastställer regler som är avsedda att främja den inre marknadens goda

Denna förordning skall inte inverka på tillämpningen **av gemenskapsrättsliga bestämmelser som på särskilda områden fastställer lagvalsregler för avtalsförpliktelser.**

funktion, i den mån dessa regler inte kan tillämpas tillsammans med den lag som skall tillämpas enligt de internationellt privaträttsliga reglerna.

Motivering

Bestämmelsen har anpassats till motsvarande bestämmelse i Rom II-förordningen.

Ändringsförslag 59 Artikel 22a (ny)

Artikel 22a

- 1. Denna förordning ska ersätta Romkonventionen i medlemsstaterna, utom för de territorier i medlemsstaterna som faller inom denna konventions territoriella tillämpningsområde och där denna förordning inte gäller i enlighet med artikel 299 i fördraget.*
- 2. I den mån denna förordning ersätter bestämmelserna i Romkonventionen ska alla hänvisningar till denna anses vara hänvisningar till denna förordning.*

Ändringsförslag 60 Artikel 23

1. Medlemsstaterna skall, senast sex månader efter denna förordnings ikraftträdande, till kommissionen överlämna en förteckning över de multilaterala konventioner som på särskilda områden reglerar lagvalsregler för sådana avtalsförpliktelser som de är parter i. Kommissionen skall offentliggöra förteckningen i Europeiska unionens officiella tidning senast sex månader efter mottagandet.

Medlemsstaterna skall sedan underrätta kommissionen om alla uppsägningar av sådana konventioner; kommissionen skall offentliggöra uppsägningarna i

1. Denna förordning ska inte inverka på tillämpningen av internationella konventioner som en eller flera medlemsstater har tillträtt när denna förordning antas och som fastställer lagvalsregler för avtalsförpliktelser.

*Europeiska unionens officiella tidning
senast sex månader efter mottagandet.*

2. Denna förordning skall *inte påverka tillämpningen av de konventioner som avses i punkt 1. Om alla omständigheter av betydelse har anknytning till en eller flera medlemsstater när avtalet ingås skall denna förordning ha företräde framför följande konventioner:*

– *Konvention av den 15 juni 1955 om tillämplig lag beträffande internationella köp av lösa saker.*

– *Konvention av den 14 mars 1978 om tillämplig lag på agenturavtal och fullmakt.*

3. *Denna förordning skall också ha företräde framför de bilaterala internationella konventioner mellan medlemsstater som anges i bilaga II, i den mån de rör områden som omfattas av denna förordning.*

2. Denna förordning skall *emellertid bland medlemsstaterna ha företräde framför konventioner som ingåtts uteslutande mellan två eller flera av dem, i den mån som konventionerna gäller frågor som regleras genom denna förordning.*

Ändringsförslag 61
Artikel 23a (ny)

Artikel 23a

Förteckning över konventioner

1. Senast den ... ska medlemsstaterna till kommissionen överlämna en förteckning över de konventioner som avses i artikel 23.1. Efter detta datum ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om alla uppsägningar av konventionerna.*

2. Kommissionen ska inom sex månader efter mottagandet i Europeiska unionens officiella tidning offentliggöra

(i) en förteckning över de konventioner som avses i punkt 1,

(ii) en förteckning över de uppsägningar som avses i punkt 1.

** 12 månader efter antagandet av denna förordning.*

Ändringsförslag 62
Artikel 23b (ny)

Artikel 23b

Översynsklausul

*1. Senast den ... * ska kommissionen för Europaparlamentet, rådet och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén lägga fram en rapport om tillämpningen av denna förordning. Rapporten ska i förekommande fall åtföljas av förslag till ändring av förordningen. Rapporten ska senast den ... ** föregås av*

(i) en studie av konsekvenserna av artikel 5 i denna förordning, särskilt beträffande

a) konsekvenserna för konsumentavtal som ingåtts på elektronisk väg,

b) konsekvenserna av tillämpningen av mer än en lag på samma avtal, och

c) överensstämelsen med artikel 15 i förordning nr 44/2001,

(ii) en studie om främjandet av system för alternativ tvistlösning i samband med elektronisk handel och hur ett sådant system lämpligen skulle kunna uppmuntras och främjas genom lagstiftning och andra åtgärder; i denna studie kommer det att utredas i vilken mån onlinesystem för alternativ tvistlösning kan användas i kombination med förtroendemärkning för att öka konsumenternas förtroende för elektronisk handel och undanröja behovet av domstolsförfaranden,

(iii) förslag som kommissionen anser är lämpliga inom ramen för

avtalsrättsprojektet för att införa standardavtalsvillkor som framför allt ska användas vid gränsöverskridande elektroniska transaktioner mellan företag och konsumenter,

(iv) en översyn av bestämmelserna om tillämplig lag i gemenskapslagstiftningen om försäkring.

** Två år efter det att denna förordning börjat tillämpas.*

*** Ett år efter det att denna förordning trätt i kraft.*

Ändringsförslag 63
Artikel 23c (ny)

Artikel 23c

Tillämplighet i tiden

Denna förordning ska tillämpas på avtal som ingås efter det att den har börjat tillämpas.

Motivering

Till skillnad från skadeståndsgrundande händelser ingås avtal med avsikt och av fri vilja. Det är absolut nödvändigt att parterna känner till att den här förordningens bestämmelser om tillämplig lag bara kommer att tillämpas på avtal som ingås efter det att den har börjat tillämpas. Förfaranden som inleds efter detta datum och som rör avtal som ingicks innan förordningen började tillämpas kommer att omfattas av Romkonventionen.

Ändringsförslag 64
Artikel 24

Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning skall tillämpas från och med [1 år från ikraftträdandet].

Datum för ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning skall tillämpas från och med [**18 månader** från ikraftträdandet],
utom för artikel 24 som ska tillämpas

från och med [12 månader från datum för antagandet].

Den skall tillämpas på avtalsförpliktelser som uppstår efter det att den har börjat tillämpas. Den skall dock tillämpas på avtalsförpliktelser som uppstått innan förordningen började tillämpas när bestämmelserna i förordningen innebär att man tillämpar samma lag som den som skulle ha varit tillämplig enligt Romkonventionen från 1980.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater *i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.*

MOTIVERING

Syftet med förslaget till förordning (Rom I) är att omvandla 1980 års Romkonvention till ett gemenskapsinstrument och att ändra den om det behövs.

Även om behovet av att anta en förordning har ifrågasatts på vissa håll anser föredraganden att det är värt besväret av följande skäl: a) en förordning är lättare att ändra än en konvention eftersom den är en del av gemenskapens regelverk och går snabbare att utöka till att omfatta nya medlemsstater, b) möjligheten att hänvisa till domstolens förhandsavgöranden säkras (jfr Belgiens fördröjning när det gäller genomförandet av protokollen till Romkonventionen om domstolens tolkning av konventionen), c) en förordning erbjuder ett enda instrument som är direkt bindande för nationella domstolar, medan det för ratificering av en internationell konvention i många länder krävs att det antas nationell lagstiftning för att göra konventionen bindande i den inhemska lagstiftningen. Den enda nackdelen är att förordningen inte kommer att gälla Danmark. Förhoppningsvis kommer Förenade kungariket att komma över sin första motvilja och i slutändan delta i antagandet av förordningen.

Föredraganden konstaterar emellertid att många bestämmelser i förslaget till förordning är nya jämfört med Romkonventionen. Dessa har diskuterats ingående i utskottet och lämpliga ändringsförslag till kommissionens text har lagts fram.

Ändringsförslagen i det här betänkandet är avsedda att förbättra kommissionens förslag mot bakgrund av de olika förslag som har lämnats till föredraganden och också i syfte att skapa mer överensstämmelse med Rom II-projektet.

Slutligen konstaterar föredraganden att det finns en mängd skillnader mellan de olika språkversionerna av kommissionens förslag, men han är säker på att dessa kommer att undanröjas av parlamentets och rådets språkjurister under förfarandets gång.

14.9.2006

YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR SYSSELSÄTTNING OCH SOCIALA FRÅGOR

till utskottet för rättsliga frågor

över förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för avtalsförpliktelser (Rom I)
(KOM(2005)0650 – C6-0441/2005 – 2005/0261(COD))

Föredragande: Jan Andersson

KORTFATTAD MOTIVERING

Syftet med kommissionens förslag är inte att skapa ett nytt regelverk utan att omvandla en befintlig konvention, Rom I-konventionen från 1980 (konventionen), till ett gemenskapsinstrument. Kommissionen har dock även försökt att modernisera vissa av bestämmelserna i konventionen, särskilt de som rör anställningsavtal.

Förslaget har föregåtts av samråd med medlemsstaterna och det civila samhället, särskilt inom ramen för en grönbok och en offentlig utfrågning¹. Det kom in omkring 80 svar på grönboken från regeringar, universitet, jurister osv². Gemenskapen är behörig att anta gemenskapsinstrument som rör lagvalsregler (eller internationell privaträtt) i enlighet med artikel 61 c i EG-fördraget.

Förslaget lades fram av kommissionen den 15 december 2005. Utskottet för rättsliga frågor har utsetts till ansvarigt utskott i Europaparlamentet.

Utskottet för sysselsättning och sociala frågor har beslutat att förelägga det ansvariga utskottet ett förslag till yttrande om förslaget eftersom det finns många beröringspunkter med direktiv 96/71/EG om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster. Förslaget omfattar även viktiga ändringar av bestämmelserna om tillämplig lag för anställningsavtalet.

I detta förslag till yttrande påtalas flera exempel på bristande enhetlighet. Dessutom behandlas

¹ KOM(2002)0654, Grönbok om omvandling av 1980 års Romkonvention om tillämplig lag för avtalsförpliktelser till ett gemenskapsinstrument och dess revidering i samband därmed.

² Alla bidrag publiceras på webbsidan för generaldirektoratet för rättvisa, frihet och säkerhet:
http://europa.eu.int/comm/justice_home/news/consulting_public/rome_i/news_summary_rome1_en.htm

en rad rättstekniska aspekter som kan tydliggöras för att förbättra förordningen. Den övergripande målsättningen är att skapa ett tydligare rättsläge för den tillämpliga lagen för anställningsavtal.

ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för sysselsättning och sociala frågor uppmanar utskottet för rättsliga frågor att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 11

(11) När det gäller individuella anställningsavtal bör lagvalsregeln göra det möjligt att fastställa anställningsförhållandets ”gravitationscentrum”, oavsett alla yttre tecken. Denna **regel** påverkar inte tillämpningen av tvingande regler i utstationeringslandet i enlighet med direktiv 96/71/EG av den 16 december 1996 om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster.

(11) När det gäller individuella anställningsavtal bör lagvalsregeln göra det möjligt att fastställa anställningsförhållandets ”gravitationscentrum”, oavsett alla yttre tecken. Denna **förordning** påverkar inte tillämpningen av tvingande regler i utstationeringslandet i enlighet med direktiv 96/71/EG av den 16 december 1996 om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster.

Motivering

Det är nödvändigt att i förordningen klargöra sambandet med direktiv 96/71/EG och att förtydliga hänvisningen till det direktivet. Den regel som fastställs i den första meningen är inte den enda aspekten där förordningen inte bör påverka direktivet om utstationering av arbetstagare. I den engelska originalversionen införs också en språklig ändring som medför större tydlighet och enhetlighet med avseende på direktiv 96/71/EG. Denna språkliga ändring berör dock inte den svenska versionen.

Ändringsförslag 2 Skäl 11a (nytt)

(11a) I direktiv 96/71/EG fastställs minimiregler för skydd av arbetstagare som gäller för arbetstagare som har utstationerats till en annan medlemsstats territorium än där han eller hon vanligtvis arbetar; direktivet hindrar inte medlemsstaterna från att införa andra

arbets- och anställningsvillkor som fastställs i kollektivavtal eller andra anställningsvillkor om bestämmelserna rör den allmänna ordningen.

Motivering

I detta nya skäl klargörs den särskilda karaktären hos bestämmelserna i direktiv 96/71/EG, vilket inte hindrar medlemsstaterna från att anta fler skyddsåtgärder på nationell nivå, t.ex. genom att införa andra anställningsvillkor om bestämmelserna rör den allmänna ordningen.

Ändringsförslag 3
Artikel 6, punkt 1

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 3 (Berör inte den svenska versionen.)
skall parternas val av tillämplig lag i ett individuellt anställningsavtal inte medföra att den anställda berövas det skydd som tillförsäkras honom eller henne enligt tvingande regler i den lag som enligt denna artikel skulle tillämpas om inget lagval gjorts.

Motivering

(Berör inte den svenska versionen.)

Ändringsförslag 4
Artikel 6, punkt 2

2. I avsaknad av lagval enligt artikel 3 **skall individuella anställningsavtal** vara underkastade
2. Trots vad som sägs i bestämmelserna i artikel 4 ska individuella anställningsavtal, i avsaknad av lagval enligt artikel 3, vara underkastade

Motivering

Ett textavsnitt som finns med i konventionen har strukits av kommissionen. Detta avsnitt återinförs av tydlighets- och konsekvensskäl.

Ändringsförslag 5
Artikel 6, punkt 2, led a

(a) lagen i det land där **eller från vilket** den anställda vid fullgörande av avtalet
(a) lagen i det land där den anställda vid fullgörande av avtalet vanligtvis utför sitt

vanligtvis utför sitt arbete. Arbetstagarens sedvanliga arbetsplats anses inte ändras när arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land. Utförandet av arbete i ett annat land anses som tillfälligt om arbetstagaren förväntas återuppta sitt arbete i ursprungslandet efter att ha utfört sin uppgift i utlandet. **Att ett nytt arbetsavtal sluts med den ursprunglige arbetsgivaren eller en arbetsgivare som tillhör samma koncern som den ursprunglige arbetsgivaren skall inte hindra att arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land.**

arbete. Arbetstagarens sedvanliga arbetsplats anses inte ändras när arbetstagaren tillfälligtvis utför sitt arbete i ett annat land. **Däremot omfattas arbetstagarens arbets- och anställningsvillkor och lön av lagen i det land där han eller hon tillfälligtvis utför sitt arbete.** Utförandet av arbete i ett annat land anses som tillfälligt om arbetstagaren förväntas återuppta sitt arbete i ursprungslandet efter att ha utfört sin särskilda uppgift i utlandet.

Motivering

Texten "utförandet av arbete i ett annat land anses som tillfälligt om arbetstagaren förväntas återuppta sitt arbete i ursprungslandet efter att ha utfört sin uppgift i utlandet" ingick inte i konventionen. Texten medför en risk för en bred tolkning av "uppgiften". Vad händer till exempel om arbetstagaren skall företräda arbetsgivaren, som är etablerad i medlemsstat X, i samband med dennes verksamhet i medlemsstat Y? När "utförs" en sådan uppgift? Denna period skulle kunna vara mycket lång. Genom den föreslagna ändringen betonar man att den tillfälliga verksamheten i ett annat land bör tolkas restriktivt.

Texten fanns inte med i konventionen. Vid en konflikt mellan den lokala arbetsgivaren och arbetstagaren måste den enda relevanta arbetsplatsen vara i utstationeringslandet. En annan lag skulle kunna tillämpas, men endast genom den undantagsklausul som fastställs i avsnitt 3. Genom detta nya tillägg utvidgas och därmed fördunklas betydelsen av arbetsplatsen såsom det normala anknytningskriteriet. Dessutom skulle denna regel även underlätta att anställningsavtal undertecknas endast som en täckmantel för det verkliga kontraktet. Regeln bör därför utgå.

Ordalydelsen "eller från vilket" är mycket tvetydig. Syftet med ändringsförslaget är att undvika att utstationering regelbundet sker från en medlemsstat där arbetsrätten är mindre utvecklad än i utstationeringslandet.

Ändringsförslag 6 Artikel 6 punkt 2, led aa (nytt)

aa) om den anställde inte vanligtvis utför sitt arbete i ett och samma land, lagen i det land där den anställde vid fullgörande av avtalet vanligtvis utför sitt arbete,

Ändringsförslag 7 Artikel 6, punkt 2, stycke 1a (nytt)

om det inte av de samlade omständigheterna framgår att avtalet har närmare anknytning till ett annat land, i vilket fall avtalet ska vara underkastat lagen i det landet.

Ändringsförslag 8
Artikel 6, punkt 3

3. Den lag som anges i punkt 2 skall inte gälla, om det framgår av de samlade omständigheterna att arbetsavtalet har närmare anknytning till ett annat land. Avtalet skall i så fall vara underkastat lagen i det landet. *utgår*

Motivering

Det är nödvändigt att öronmärka denna flexibilitetsklausul för undantagsfall, t.ex. för löntagare som måste arbeta på bland annat flygplan, båtar och oljeborrplattformar. Det är därför bäst att införa denna bestämmelse under den punkt som specifikt behandlar denna fråga.

Ändringsförslag 9
Artikel 8, punkt 1

1. Internationellt tvingande regler är regler som ett land anser vara så **avgörande** för att upprätthålla sin politiska, sociala och ekonomiska struktur att landet kräver att de tillämpas vid alla situationer inom dess tillämpningsområde, oavsett vilken lag som skall tillämpas på avtalet enligt denna förordning.

1. Internationellt tvingande regler är **enligt denna artikel** regler som ett land anser vara så **nödvändiga** för att **skydda arbetstagarna eller** upprätthålla sin politiska, sociala och ekonomiska struktur att landet kräver att de tillämpas vid alla situationer inom dess tillämpningsområde, oavsett vilken lag som skall tillämpas på avtalet enligt denna förordning.

Motivering

Texten ”enligt denna artikel” läggs till av tydlighets- och konsekvensskäl. Tvingande regler förekommer i olika artiklar i förordningen, men de har också olika innebörd. Det är därför viktigt att slå fast att definitionen av tvingande regler i artikel 8 bara gäller den specifika artikeln om anställningsavtal.

Ordet ”avgörande” byts ut mot ”nödvändiga”. Direktivet om utstationering av arbetstagare bygger på att värdmedlemsstaten har möjlighet att göra avsteg från ursprungsmedlemsstatens lagstiftning i samband med utstationering. En snäv definition av vad som kan betraktas som

”grundläggande” bestämmelser i värdmedlemsstatens arbetslagstiftning, som skulle kunna tillämpas vid utstationering, skulle kunna inverka negativt på listan i artikel 3.1 i direktivet om utstationering av arbetstagare eller förhindra att den utvidgas till att omfatta även andra områden för arbetstagskydd. Definitionen av tvingande regler riskerar också att underminera medlemsstaternas tillämpning av anställningsvillkor i andra fall än dem som avses i artikel 3.1 i händelse av ”bestämmelser som rör den allmänna ordningen”.

Begreppet ”tvingande regler” får inte definieras eller tolkas restriktivt. Det bör minst gälla regler som är avgörande för att skydda arbetstagarna.

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för avtalsförpliktelser (Rom I)
Referensnummer	KOM(2005)0650 – C6-0441/2005 – 2005/0261(COD)
Ansvarigt utskott	JURI
Yttrande Tillkännagivande i kammaren	EMPL 16.2.2006
Förstärkt samarbete – tillkännagivande i kammaren	
Föredragande av yttrande Utnämning	Jan Andersson 19.4.2006
Tidigare föredragande av yttrande	
Behandling i utskott	22.6.2006 12.9.2006
Antagande	13.9.2006
Slutomröstning: resultat	+: 26 -: 12 0: 0
Slutomröstning: närvarande ledamöter	Jan Andersson, Jean-Luc Bennahmias, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Milan Cabrnich, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Bairbre de Brún, Derek Roland Clark, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Roger Helmer, Karin Jöns, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Mario Mantovani, Jan Tadeusz Masiel, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Françoise Castex, Richard Howitt, Jamila Madeira, Dimitrios Papadimoulis, Leopold Józef Rutowicz, Gabriele Stauner, Patrizia Toia
Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)	
Anmärkingar (tillgängliga på ett enda språk)	...

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Tillämplig lag på avtalsförpliktelser (Rom I)			
Referensnummer	KOM(2005)0650 - C6-0441/2005 - 2005/0261(COD)			
Framläggande för parlamentet	15.12.2005			
Ansvarigt utskott Tillkännagivande i kammaren	JURI 16.2.2006			
Rådgivande utskott Tillkännagivande i kammaren	EMPL 27.4.2006	LIBE 16.2.2006		
Inget yttrande avges Beslut	LIBE 22.2.2006			
Föredragande Utnämning	Cristian Dumitrescu 23.2.2006			
Tidigare föredragande	Maria Berger			
Behandling i utskott	21.6.2006	11.9.2006	20.11.2006	20.12.2006
	26.2.2007	19.3.2007	2.5.2007	11.6.2007
	10.9.2007			
Antagande	20.11.2007			
Slutmöstning: resultat	+: -: 0:	25 0 0		
Slutmöstning: närvarande ledamöter	Carlo Casini, Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Diana Wallis, Tadeusz Zwiefka			
Slutmöstning: närvarande suppleanter	Mogens N.J. Camre, Charlotte Cederschiöld, Luis de Grandes Pascual, Vicente Miguel Garcés Ramón, Kurt Lechner, Eva Lichtenberger, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Gabriele Stauner			
Slutmöstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)	Toine Manders, Tomáš Zatloukal			
Ingivande	21.11.2007			